

Koninkrijk



der Nederlanden

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT
(veterinair certificaat)

certificaatnummer:

Page 1 of

Koninkrijk der Nederlanden Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie	Kingdom of the Netherlands Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation	Königreich der Niederlande Ministerium für Wirtschaft, Landwirtschaft und Innovation	Royaume des Pays-Bas Ministère des Affaires économiques, de l'Agriculture et de l'Innovation	Reino de los Países Bajos Ministerio de Economía, Agricultura e Innovación
Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit	Netherlands Food and Consumer Product Safety Authority	Niederländische Behörde für Lebensmittel- und Produktsicherheit	Autorité néerlandaise de sécurité sanitaire de l'alimentation et des produits de consommation	Autoridad holandesa de la seguridad Alimentaria y de los Productos de consumo
Gezondheidscertificaat	Health Certificate	Gesundheitsbescheinigung	Certificat Sanitaire	Certificado Sanitario

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF VEAL (FROM ANIMALS NOT OLDER THAN 12 MONTHS)

FROM THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS TO UKRAINE

Ветеринарний сертифікат на експорт телятини (одержаної від тварин, не старших 12 місяців)
з Королівства Нідерландів в Україну

I IDENTIFICATION OF THE MEAT / ІДЕНТИФІКАЦІЯ М'ЯСА

Product no. / Номер продукта	Product / Продукт	Animal species / Види тварин	Origin / Походження	Approval number / Номер погодження

Product no. / Номер продукта	HS-heading / Код УКТЗЕД	HS-description (HS-4) / Опис УКТЗЕД	Packing / Пакування	Total nett weight / Вага нетто	Total gross weight / Вага брутто

Product no. / Номер продукта	Slaughter date / Дата забою	Production date / Дата виробництва	Freeze date / Дата замороження	Intended use / Використання з якою метою передбачається	Storage / Зберігання

Batch no./ Номер партії	Slaughter date / Дата забою	Production date / Дата виробництва	Freeze date / Дата замороження	Packing / Пакування	Nett weight / Вага нетто	Gross weight / Вага брутто

Marks / :
Позначки
Container number/ :
Номер контейнера
Seal number/ :
Номер печатки

II ORIGIN OF THE MEAT / ПОХОДЖЕННЯ М'ЯСА

Product no. / Номер продукта	Approval no. / Номер погодження	Address / Адреса

Product no. / Номер продукта	Additional approvals / Додаткові дозволи	Approval no. / Номер дозволу	Address / Адреса
	SLAUGHTER HOUSE / БІЙНЯ		
	CUTTING PLANT / М'ЯСОКОМБІНАТ		

[Handwritten signature]

2-05-12 *[Handwritten initials]*

Product no. / Номер продукта	Additional approvals / Додаткові дозволи	Approval no. / Номер дозволу	Address / Адреса
	COLD STORE / ХОЛОДИЛЬНИК		

Address exporter/ :
Адреса експортера
Date of shipment on or about/ :
Дата відправки
Place of loading / :
Місце завантаження
Dispatched from/ :
Відпускається з

III DESTINATION OF THE MEAT / МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ М'ЯСА

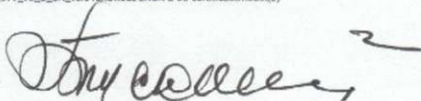
Means of conveyance/ :
Спосіб транспортування
Identification of the means of :
conveyance/ Ідентифікація способу
транспортування
Transit country/ :
Країни транзиту
Country of destination / :
Країна призначення
Point of entry / :
Пункт перетину кордону
Place of destination / :
Місце призначення
Address consignee / :
Адреса одержувача


IV HEALTH ATTESTATION / ЗАСВІДЧЕННЯ ЗДОРОВ'Я

A. ANIMAL HEALTH ATTESTATION / ЗАСВІДЧЕННЯ ЗДОРОВ'Я ТВАРИН

I, the undersigned official veterinarian, certify that the meat described above : /
Я, офіційний ветеринарний лікар, своїм підписом засвідчую, що м'ясо, описане вище:

1. Comes from a zone free from notifiable infectious diseases affecting bovine species /
Походить із зони, вільної від всіх інфекційних захворювань жуйних, які підлягають повідомленню.
2. The meat was obtained from bovine animals which are not older than 12 months and:
М'ясо одержане від великої рогатої худоби, не старшої 12 місяців:
 - a) Which come from the territory where, for the previous 12 months, there have been no outbreaks of foot-and-mouth disease and Rinderpest /
Які походять із території, де протягом 12 останніх місяців не було випадків захворювання на ящур і чуму великої рогатої худоби
 - b) Which come from holdings where during the previous 6 months, there have been no outbreak of vesicular stomatitis /
Які походять із господарств, де протягом останніх 6 місяців не було зафіксовано випадків везикулярного стоматиту
 - c) During the last 12 months no vaccination against above mentioned diseases have been carried out /
Протягом останніх 12 місяців не проводилася вакцинація від вищезазначених хвороб.
 - d) Have remained in the territory described above since birth /
Тварини утримувалися на описаній території з народження
 - e) animals are identified and registered in the national System of Identification /
Тварини мають знаки ідентифікації і зареєстровані у національній системі ідентифікації тварин.
 - f) Which have not been fed with fodder of animal origin, at manufacture of which internal organs and tissues of ruminants have been used
Тваринам не згодовувалися корми тваринного походження, у виготовленні яких використовувалися внутрішні органи і тканини жуйних.
3. The meat is derived from healthy animals procured in the farms and administrative territories, officially free from animal diseases, including: /
М'ясо одержано від здорових тварин, що утримувалися на господарствах та адміністративних територіях, офіційно вільних від захворювань тварин:
 - a) foot-and-mouth disease – during the last 12 months on the territory of the country or zone /
ящур - протягом останніх 12 місяців на території країни або зони;
 - b) contagious pleuropneumonia – during 2 years on the territory of the country /
контагіозної плевропневмонії - протягом 2 років на території країни;



21-05-13


- c) rinderpest – during the last 12 months on the territory of the country, and in case of performance of stamping out – 6 months /
чуми великої рогатої худоби - протягом останніх 12 місяців на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту - 6 місяців;
 - d) pest of small ruminants – during the last 3 years on the territory of the country, and in case of performance of stamping out – 6 months /
чуми дрібних жуйних - протягом останніх 3 років на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту - 6 місяців;
 - e) brucellosis – during the last 6 months at the farm /
бруцельозу - протягом останніх 6 місяців у господарстві;
 - f) Antrax – during the last 20 days at the farm /
сибірки - протягом останніх 20 днів у господарстві;
4. The animals of which the meat is derived come from holdings in which there have been no cases of BSE in the past 7 years /
Тварини, від яких одержано м'ясо, походять із господарств, де не було випадків губкоподібної енцефалопатії протягом останніх 7 років.
5. The animals of which the meat is derived were not subject to influence of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatic preparations, antibiotics and tranquilizing agents injected directly before the slaughter; /
Тварини, від яких одержано м'ясо, не піддавалися впливу натуральних чи синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тіреостатичних препаратів, антибіотиків і введених безпосередньо перед забоєм заспокійливих засобів.

V. PUBLIC HEALTH ATTESTATION / ЗАСВІДЧЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО ЗДОРОВ'Я

I, the undersigned official veterinarian, certify that the meat described above meets the following requirements /

Я, офіційний ветеринарний лікар, засвідчую, що м'ясо, описане вище відповідає наступним вимогам:

1. The animals from which the meat originates were subject to ante and post-mortem health inspection and found healthy, with no evidence of notifiable infectious diseases affecting bovine species /
Тварини, від яких походить м'ясо пройшли перед забійну та після забійну ветеринарну інспекцію, були визнані здоровими, без клінічних ознак інфекційних хвороб жуйних, що підлягають повідомленню.
2. The meat has been produced in establishments under permanent veterinary control and fresh meat bear an official health mark or the label affixed on the packaging to the effect that the fresh meat come from establishments approved for export /
М'ясо було перероблене на закладах, що знаходяться під постійним ветеринарним контролем, і на м'ясі є офіційне клеймо чи етикетка, що засвідчує, що м'ясо походить із підприємств, що мають дозвіл на експорт.
3. With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE), the country of export is a country with a controlled BSE risk: /

Що стосується губчастоподібної енцефалопатії, країна –експортер є країною з контрольованим ризиком захворювання на губчастоподібної енцефалопатії.

- a) Animals from which the bovine meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity /
Тварини, від яких походить м'ясо великої рогатої худоби, не були забиті після ін'єкції газової суміші у черепну порожнину чи не були вбиті цим способом, та їм не було завдано страждань після пригнічення діяльності центральної нервової системи шляхом ін'єкції дропоподібного інструмента у черепну порожнину

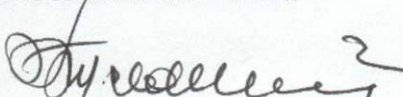
And / та

- b) the bovine meat does not contain and is not derived from specified risk material and was not contaminated by the risk material or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals /
м'ясо великої рогатої худоби не містить і не походить із матеріалів особливого ризику та не контаміноване матеріалами ризику чи м'яса механічної обвалки, що було відокремлене від кісток великої рогатої худоби

(1) And /та

- c) the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The labels on the carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe /
туші, напівтуші чи напівтуші, розрізані на не більш, як три частини і четвертини туш не містять матеріалів особливого ризику, крім хребта включно з дорсальними корінцевими гангліями. Ярлики на тушах чи відрізах м'яса великої рогатої худоби, що містять хребет, ідентифікуються блакитною стрічкою.

4. The fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored and it was managed with them in the manner without the recontamination /
Свіже м'ясо було отримане, підготовлене, оброблялося і зберігалось таким способом, щоб уникнути повторного зараження.
5. The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the legislation of the EU /
Транспортні засоби і умови навантаження цієї поставки відповідають гігієнічним вимогам, встановленим у ЄС.



21-05-12
